

ARTE DE POESÍA CASTELLANA

DE

JUAN DEL ENCINA

Arte de Poesía Castellana.

Al folio 4.º vuelto comienza:

Al muy esclarecido y bienaventurado principe D. Juan. comienza el prohemio en vna arte de poesia castellana compuesta por Juan del enzina.

Quan ligero é penetrable fuesse el ingenio de los antiguos y quan enemigo de la ociosidad, muy esclarecido príncipe, notorio es á vuestra alteza como cuenta Ciceron de africano el mayor que dezia nunca estar menos ocioso que cuando estaua ocioso ni menos solo que quando solo: dando á entender que nunca holgaua su juycio y según sentencia de aquel Caton censorino: no solamente son obligados los ombres que biuen segun razon á dar cuenta de sus negocios: mas aun tambien del tiempo de su ocio quanto más los que fuemos dichosos de alcanzar á ser súditos y biuir debaxo de tan poderosos y cristianissimos principes que assi artes bélicas como de paz están ya tan puestas en perfeccion en estos reynos por su buena gouernacion: que quien piensa las cosas que por armas se han acabado, no parece auer quedado tiempo de pacificarlas cosas como oy estan. ya no nos falta de buscar sino escoger en que gastemos el tiempo, pues lo tenemos qual lo

deseamos. Qué puede ser en el ocio más alegre y más propio de ymanidad como tulio dize que sermon gracioso y polido, y pues entre las otras cosas en que ecedemos á los animales brutos es vna de las principales que hablando podemos espremir lo que sentimos, quien no trabajará por eceder á otro en aquello que los ombres eceden á los otros animales? bien parece vuestra real escelencia auer leydo aquello que Cirro vsaua decir: Cosa turpe es imperar el que no ecede á sus súditos en todo género de virtud: é vuestra muy alta señoría que tiene tal dechado de que sacar mirando á las ecelencias é virtudes de sus clarissimos padres: bien lo pone por la obra pues dexados lo primeros rudimientos é cunabulos: entre sus claras vitorias se ha criado en el gremio de la dulce filosofia: fauoreciendo los ingenios de sus súditos, incitandolos á la ciencia con enxemplo de sí mesmo. Assi que mirando todas estas cosas acordé de hazer vn arte de poesia castellana por donde se pueda mejor sentir lo bien ó mal trobado: y para enseñar á trobar en nuestra lengua: si enseñar se puede, porque es muy gentil exercicio en el tiempo de ociosidad, é confiando en la virtud de vuestra real magestad: atreuime á dedicar esta obra á su ecelente ingenio: donde ya florecen los ramos de la sabiduría: para si fuere seruido estando desocupado de sus arduos negocios. exercitarse en cosas poéticas é trobadas en nuestro castellano estilo porque lo que ya su biuo juyzio por natural razon conoce: lo pueda ver puesto en arte segun lo que en mi flaco saber alcança, no porque crea que los poetas y trobadores se ayan de regir por ella siendo yo el menor de ellos. mas por no ser ingrato a esta facultad si algun nombre me ha dado: O si merezco tener siquiera el mas baxo lugar entre los poetas de nuestra nacion, y assi mesmo porque según dize el dotissimo maestro antonio de lebrixa, aquel que desterró de nuestra españa los barbarismos que en la lengua latina se auian criado: una d'las causas que le mouie-

ron á hazer arte de romance fue que creya nuestra lengua estar agora mas empinada é polida que jamas estuuo: de donde mas se podía temer el descendimiento que la subida: e assi yo por esta mesma razon creyendo nunca auer estado tan puesta en la cumbre nuestra poesía e manera de trobar: pareciome ser cosa muy provechosa ponerla en arte é encerrarla debaxo de ciertas leyes é reglas: porque ninguna antigüedad de tiempos le pueda traer oluido. e digo estar agora puesta en la cumbre: á lo menos quanto á las observaciones: que no dudo nuestros antecessores auer escrito cosas más dinas de memoria: llegaron primero é aposentaron se en las mejores razones e sentencias: e si algo de bueno nosotros dezimos: dellos lo tomamos, que quando más procuramos huír de lo que ellos dixieron: entonces ymos á caer en ello, por lo qual sera forçado cerrar la boca o hablar por boca de otro que segun dize vn común proverbio: No ay cosa que no esté dicha, y bien creo auer otros que primero que yo tomassen este trabajo e mas copiosamente: mas es cierto que á mi noticia no ha llegado: saluo aquello que el notable maestro lebrija en su arte de romance acerca desta facultad muy perfetamente puso. Mas yo no entiendo entrar en tan estrecha cuenta: lo uno por la falta de mi saber é lo otro porque no quiero tocar mas de lo que a nuestra lengua satisfaxe: e algo de lo que toca á la dinidad de la poesía que no en poca estima é veneracion era tenuta entre los antiguos pues el exordio é inuencion della fue referido á sus dioses: assi como Apolo Mercurio y Baco y á las musas segun parece por las inuocaciones de los antiguos poetas: de donde nosotros las tomamos no porque creamos como ellos ni los tengamos por dioses invocando los, que seria grandissimo error y eregia: mas por seguir su gala y orden poética: que es haber de proponer: inuocar y narrar ó contar en las ficiones graves y arduas, de tal manera que siendo ficion la obra: es mucha razon que no menos sea fingida y no ver-

dadera la inuocacion della. mas quando hazemos alguna obra principal de deuocion ó que toque á nuestra fe inuocamos al que es la mesma verdad ó á su madre preciosa ó á algunos santos que sean intercessores y medianeros para alcanzarnos la gracia. Hallamos esso mesmo acerca de los antiguos que sus oráculos y vatecinaciones se dauan en versos: y de aqui vino los poetas llamarse vates: assi como hombres que cantan las cosas diuinas, y no solamente la poesía tuuo esta preminencia en la vana gentilidad: mas aun muchos libros del Testamento viejo segun da testimonio san Gerónimo: fueron escritos en metro en aquella lengua hebrayca: la qual segun muchos doctores fue más antigua que la de los griegos: porque no se hallará escritura griega tan antigua como los cinco libros de moysen. y no menos en Grecia que fue la madre de las liberales artes: Podemos creer la poesía ser mas antigua que la oratoria. Quanto al efeto de la poesía quiérome contentar con lo que escriue Justino en su epitoma: porque si ouiese de contar todas las alabanças y efetos della. por larga que fuese la vida. antes faltaria el tiempo que la materia: y es el primero enxemplo que como entre los Atenienses y Megarenses se recibiesen grandes daños de vna parte á la otra sobre la possession de la isla Salamina: fatigados ambos pueblos de las continuas muertes: commençaron assi los vnos como los otros á poner pena capital entre sí: á qualquiera que hiciese mencion de la tal demanda. Solon. legislador de atenas. viendo el daño de su república: simulandose loco salió delante todo el pueblo y amonestandolo en versos lo mouió de tal manera que no se dilató mas la guerra: de la qual consiguieron vitoria. El segundo enxemplo es que teniendo los lacedemonios guerra con los messenios fueles dicho por sus oráculos que no podian vencer sin capitan Atheniense: y los atenienses en menos precio embiaron les vn poeta coxo llamado Tirteo. porque lo tomasen por capitan, los lacedemonios muy fatiga-

dos con los daños recibidos se boluian á su tierra mas con mengua que con onrra: á los quales el poeta Tirteo con la fuerza de sus versos de tal manera inflamó: que olvidados de sus propias vidas mudaron el propósito y boluiendo quedaron vitoriosos. Y no en vano cantaron los poetas que Orfeo ablandaua las piedras con sus dulces versos, pues que la suauidad de la poesia enternecia los duros coraçones de los tiranos: como parece por vna epístola de Falaris tirano famoso en crueldad que no por otra cosa otorgó la vida á Estesicoro poeta salvo porque hazia graciosos versos. y Pisistrato tirano de atenas no halló otro camino para echar de si el odio de la tirania y gratificarse con el pueblo: saluo mandando buscar los versos de Homero, propuesto premio á quien los pusiese por orden. Pues que diré en nuestra religion christiana quanto conmueuen á deuocion los deuotos y dulces ynos: cuyos autores fueron Hilario Ambrosio y otros muy prudentes y santísimos varones? y santo Agustino escriuió seys libros desta facultad intitulados música: para descanso de otros más graues estudios: en los quales seys libros trata de los géneros de versos y de quantos pies consta cada verso y cada pie de quantas sílabas. Suficientemente creo auer prouado la autoridad y antigüedad de la poesia y en quanta estima fue tenuta acerca de los antiguos y de los nuestros: aunque algunos ay que queriendo parecer graues y seueros: malinamente la destierran de entre los romanos como ciencia ociosa: boluiendo á la facultad la culpa de aquellos que mal vsan della: á los quales deuia bastar para conuencer su error: la multitud de Poetas que florecieron en grecia é en roma, que cierto sino fuera facultad onesta: no creo que Sófoeles alcançara magistrados preturas y capitania en atenas madre de las ciencias de vmanidad: Mas dexados estos con su livor é malicia bien auenturado principe: Suplico á vuestra real señoria para que en tiempo de su ocio reciba este pequeño seruicio por muestra de mi deseo.

CAPÍTULO I

DEL NACIMIENTO É ORIGEN DE LA POESIA CASTELLANA: É DE QUIEN RECEBIMOS NUESTRA MANERA DE TROBAR

Sentencia es muy aueriguada entre los poetas latinos ser por vicio reputado el acabar de los versos en consonantes é en semejanza de palabras, aunque algunas vezes hallamos los poetas de mucha autoridad con el atreimiento de su saber: auer vsado é puesto por gala aquello que á otros fuera condenacion de su fama: como parece por Virgilio en el epigrama que dize Sic vos non vobis etc. Mas los santos é prudentes varones que compusieron los ynos en nuestra cristiana religion escogieron por bueno lo que acerca de los Poetas era tenido por malo, que gran parte de los ynos van compuestos por consonantes é encerrados debaxo de cierto número de sílabas. é non sin causa estos sabios é dotísimos varones en este exercicio se ocuparon: porque bien mirado estando el sentido repartido entre la letra é el canto, muy mejor puede sentirse acordar se de lo que se va cantando por consonantes que en otra manera: porque no ay cosa que mas á la memoria nos tenga lo passado que la semejança dello. De aqui creo auer venido nuestra manera de trobar. aunque no dudo que en italia floreciesse primero que en nuestra españa é de alli descendiesse á nosotros. porque si bien queremos considerar segun sentencia de Virgilio: alli fue el solar del linage latino, é quando roma se enseñoreó de aquesta tierra: no solamente recibimos sus leyes é constituciones, mas aun el romance segun su nombre da testimonio: que no es otra cosa nuestra lengua sino latin corrompido. Pues porqué no confessaremos aquello que del latin deciendo. auerlo recibido de quien la lengua latina é el romance re-

cebimos? quanto mas que claramente parece en la lengua ytaliana auer auido muy mas antiguos poetas que en la nuestra: assi como el Dante é Francisco petrarca é otros notables varones que fueron antes é despues de donde muchos de los nuestros hurtaron gran copia de singulares sentencias el qual hurto como dize Virgilio: No deue ser vituperado mas dino de mucho loor quando de una lengua en otra se sabe galanamente cometer. y si queremos arguylr de la etimología del vocablo si bien miramos: trobar vocablo italiano es que no quiere dezir otra cosa trobar en lengua ytaliana: sino hallar. pues qué cosa es trobar. en nuestra lengua sino hallar sentencias é razones e consonantes e pies de cierta medida adonde las incluir é encerrar? Assi que concluyamos luego: el trobar auer cobrado sus fuerças en ytalia é de alli esparzido las por nuestra España. a donde creo que ya florece mas que en otra ninguna parte.

CAPÍTULO II

DE CÓMO CONSISTE EN ARTE LA POESIA É EL TROBAR

Aunque otra cosa no respondiessemos para prouar que la poesia consista en arte: bastaria el juyzio de los clarissimos autores que intitularon arte poetica los libros que desta facultad escriuieron. Y quién será tan fuera de raçon: que llamandose arte el oficio de texer ó herreria: ó hazer vasijas de barro ó cosas semejantes: piense la poesia y el trobar aver venido sin arte en tanta dinidad? Bien sé que muchos contendrán para en esta facultad ninguna otra cosa requerirse saluo el buen natural: y concedo ser esto lo principal y el fundamento: mas tambien afirmo polirse y alindarse mucho con las osseruaciones del arte que si al buen ingenio no se juntasse ell arte: seria como una tierra

frutífera y no labrada. Conuiene luego confessar de esta facultad lo que Ciceron en el de perfeto oratore: y lo que los professores de gramaticas suelen hazer en la definicion della: y lo que creo ser de todas las otras artes: que no son sino osseruaciones sacadas de la flor del vso de varones dotissimos: y reduzidas en reglas y preceptos porque segun diçen los que hablaron del arte: todas las artes conuiene que tengan cierta materia: y algunos afirman la oratoria no tener cierta materia: á los quales conuence Quintiliano diziendo que el fin del orador ó retorico es dezir cosas aunque algunas vezes no verdaderas. pero verisimiles. y lo vltimo es persuadir y demulcir el oydo. y si esto es común á la poesia con la oratoria o retorica: queda lo principal conuiene á saber: yr incluydo en numeros ciertos, para lo qual el que no discutiessse los autores y preceptos: es imposible que no le engañe el oydo: porque segun doctrina de Boecio en el libro de musica: muchas vezes nos engañan los sentidos: por tanto deuemos dar mayor credito a la raçon. Como quiera que segun nos demuestra Tulio y Quintiliano: numeros ay que deue seguir el orador y huylr otros: mas esto ha de ser mas dissimuladamente y no tiene de yr astricto a ellos como el poeta, que no es este su fin.

CAPÍTULO III

DE LA DIFERENCIA QUE HAY ENTRE POETA Y TROBADOR

Segun es comun uso de hablar en nuestra lengua: al trobador llaman poeta y al poeta trobador: ora guarde la ley de los metros ora no: mas a mi me parece que quanta diferencia ay entre musico y autor, entre geometra y pedrero: tanta deue auer entre poeta y trobador. Quanta diferencia aya del musico al cantor y del geometra al pe-

drero: Boecio nos enseña que el musico contempla en la especulacion de la musica: y el cantor es oficial della. Esto mesmo es entre el geometra y pedrero y poeta y trovador. porque el poeta contempla en los generos de los versos: y de quantos pies consta cada verso: y el pie de quantas sillabas: y aun no se contenta con esto: sin examinar la cantidad dellas. Contempla eso mesmo qué cosa sea consonante y assonante: y cuando passa una sillaba por dos: y dos sillabas por una y otras muchas cosas de las quales en su lugar adelante trataremos. Assi que quanta diferencia ay de señor á esclauo: de capitan á hombre de armas sugeto á su capitania: tanta á mi ver ay de trovador á poeta. mas pues estos dos nombres sin ninguna diferencia entre los de nuestra nacion confundimos, mucha razon es que quien quisiesse gozar del nombre de poeta o trovador: aya de tener todas estas cosas. O á quantos vemos en nuestra España estar en reputacion de trovadores. que no se les da mas por echar una silaba y dos demasiadas que de menos: ni se curan que sea buen consonante que malo. y pues se ponen a hazer en metro: deuen mirar y saber que metro no quiere dezir otra cosa sino mensura: de manera que lo que no lleua cierta mensura y medida: no deuenos dezir que va en metro ni el que lo haze deue gozar de nombre de poeta ni trovador.

CAPÍTULO IV

DE LO PRINCIPAL QUE SE REQUIERE PARÁ APRENDER
Á TROBAR

En lo primero amonestamos á los que carecen de ingenio y son mas aptos para otros estudios y exercicios: que no gasten su tiempo en vano: leyendo nuestros preceptos: podiendolo emplear en otra cosa que les sea mas natural.

Y tomen por si aquel dicho de Quintiliano en el primero de sus instituciones: que ninguna cosa aprouechan las artes y preceptos: á donde fallece natura: que á quien ingenio falta no le aprouecha mas esta arte que preceptos de agricultura a tierras esteriles. De aqueste genero de hombres abrá muchos que reprehenderan esta obra: vnos que no la entenderan: otros que no sabran vsar della. á los quales respondo con vn dicho de santo agustino en el primero de doctina christiana: diziendo que si yo con mi dedo mostrasse a vno alguna estrella: y él tuuiesse tan debilitados los ojos que no viesse el dedo ni la estrella: no por eso me deuia culpar, é esso mesmo si viesse el dedo y no la estrella: deuia culpar el defeto de su vista y no a mi.

Assi que aqueste nuestro poeta que establecemos instituyr: en lo primero venga dotado de buen ingenio: y porque creo que para los medianamente enseñados: está la verdad mas clara que la luz: si ouese algunos tan barbaros que persistan en su pertinacia: dexados como incurables nuestra exortacion se endereze á los mancebos estudiosos: cuyas orejas las dulces musas tienen conciliadas. Es menester allende desto que el tal poeta no menosprecie la elocucion: que consiste en hablar puramente: elegante y alto quando fuere menester: segun la materia lo requiere. Los quales preceptos porque son comunes á los oradores y poetas: no los esperen de mi: que no es mi intencion hablar saluo de solo aquello que es propio del poeta. Mas para quanto á la elocucion mucho aprouecha segun es noticia de Quintiliano: criarse desde la tierna niñez adonde hablen muy bien: porque como nos enseña oracio: qualquiera vasija de barro guarda para siempre aquel olor que recibió quando nueua. Y despues desto se deue exercitarse en leer no solamente poetas e estorias en nuestra lengua: mas tambien en lengua latina. Y no solamente leerlos como dixé Quintiliano. mas discutirlos en los estilos é sentencias y en las licencias, que no leerá

cosa el poeta en ninguna facultad de que no se aproueche para la copia que le es muy necessaria principalmente en obra larga.

CAPÍTULO V

DE LA MANERA Y ESAMINACION DE LOS PIES Y DE LA MANERA DE TROBAR

Toda la fuerza de trobar está en saber hazer y conocer los pies, porque dellos se hazen las coplas y por ellos se miden. y pues así es sepamos qué cosa es pie. Pie no es otra cosa en el trobar sino un ayuntamiento de cierto numero de sílabas: y llámase pie porque por él se mide todo lo que trobamos, y sobre los tales pies corre y roda el sonido de la copla. Mas para que mejor vengamos en el verdadero conocimiento: deuemos considerar que los latinos llaman verso á lo que nosotros llamamos pie: y nosotros podemos llamar verso á donde quiera que ay ayuntamiento de pies que comunmente llamamos coplas, que quiere decir cópula ó ayuntamiento. Y bien podemos dezir que en vna copla aya dos versos assi como si es de ocho pies y va de quatro en quatro son dos versos: ó si de nueue el vn verso es de cinco é el otro de quatro é si es de diez puede ser el vn verso de cinco é el otro de otros cinco. é assi por esta manera podemos poner otros exemplos infinitos. Ay en nuestro vulgar castellano dos generos de versos ó coplas: el uno quando el pie consta de ocho sílabas ó su equiualencia que se llama arte real, é el otro quando se compone de doze ó su equiualencia que se llama arte mayor. Digo su equiualencia porque bien puede ser que tenga mas ó menos en cantidad. mas en valor es imposible para ser el pie perfecto. e bien parece nosotros auer omado del latín el trobar pues en él se hallan estos dos géneros antiguamente de ocho sílabas assi como *Jam lucis*

orto sydere. de doze assi como *Mecenas atavis edite regibus.* Assi que quando el pie no tuuiese mas de ocho sílabas llamarle hemos de arte real como lo que dixo Juan de mena: *Despues quel pintor del mundo.* é si fuese de doze ya sabremos que es de arte mayor: assi como el mesmo Juan de mena en las tresientas:

Al muy prepotente don Juan el segundo.

Dixe que podian á las veses llevar más o menos sílabas los pies: entiéndese aquello en cantidad o contando cada una por si: mas en el valor o pronouciacion ni son más ni menos. Pueden ser más en cantidad quando vna dición acaba en vocal é la otra que sigue tambien en el mesmo pie comienza en vocal, que aunque son dos sílabas no valen sino por vna ni tardamos más tiempo en pronouciar ambas que vna. assi como dize Juan de mena: *Paró nuestra vida vsana.* Auemos tambien de mirar que quando entre la una vocal e la otra estuviere la *h.* que es aspiracion: entonces á las vezes acontece que pasan por dos é á las vezes por una é juzgarlo hemos segun el comun uso de hablar ó segun viesemos que el pie lo requiere: é esto tambien aurá lugar en las dos vocales sin aspiracion. Tambien pueden ser más quando las dos sílabas postreras del pie son ambas breues que entonces no valen ambas sino por vna. Mas es en tanto grado nuestro comun acentuar en la penultima sílaba que muchas vezes quando aquellas dos sílabas del cabo vienen breues: hacemos luenga la que está antes de la postrera assi como en otro pie dize: *De la biuda penélope.* Pueden tambien al contrario ser menos de ocho o de doze quando la ultima es luenga que entonces vale por dos e tanto tardamos en pronouciar aquella sílaba como dos, de manera que passarán siete por ocho: como dixo frey iñigo:

Aclara sol diuinal.

Mas porque el arte mayor los pies son intercisos que se pueden partir por medio: no solamente puede passar una sílaba por dos quando la postrera es luenga. Mas tambien si la primera ó la postrera fuere luenga assi del un medio pie como del otro que cada una valdrá por dos. Ay otro genero de trobar que resulta de los sobredichos que se llama pie quebrado que es medio pie assi de arte real: son quatro silabas ó su equiualencia é éste suelese trobar al pie quebrado mezclado con los enteros é a las vezes passan cinco silabas por medio pie é entonces dezimos que la una vá perdida assi como dixo don Jorge:

Como deuemos.

En el arte mayor quando se parten los pies é van quebrados nunca suelen mezclarse con los enteros: mas antes todos son quebrados. segun parece por muchos villancicos que ay de aquesta arte trobados.

CAPÍTULO VI

DE LOS CONSONANTES É ASSONANTES É DE LA ESAMINACION DELLOS

Despues de auer visto é conocido la mensura é esaminacion de los pies, resta conocer los consonantes é assonantes: los quales siempre se aposentan é assinan en el cabo de cada pie é son principales miembros é partes del mesmo pie, é porque el propio acento de nuestra lengua comunmente es en la penultima sílaba: allí deuemos buscar y examinar los consonantes y assonantes. Consonante se llama todas aquellas letras ó syllabas que se ponen desde donde está el postrer acento agudo ó alto, hasta en fin del pie. Assi como si el vn pie acabasse en esta dicion: *Vida* y

el otro acabasse en otra dicion que dixese *despedida*, entonces diremos que desde la *i*. donde está el acento largo, hasta el cabo es consonante, y por eso se llama consonante, porque ha de consonar el vn pie con el otro con las mesmas letras desde aquel acento agudo o alto, que es aquella *i*. Mas quando el pie acaba en una syllaba luenga que vale por dos, entonces contamos aquella sola por vltima y penultima, y desde aquella vocal donde está el postrer acento largo: desde alli ha de consonar un pie con otro con las mesmas letras.

Assi como si el un pie acaba en *coraçon* y el otro en *passion*: desde aquel: *on*, que vale por dos syllabas, dezimos que es el consonante. E si acabase el pie en dos syllabas breues y estuuiese el acento agudo en la antepenultima, entonces diremos que el consonante es desde aquella antepenultima: porque las dos postreras que son breues: no valen sino por vna: de manera que todo se sale á vn cuento.

Assi como si el un pie acabasse en: *quíereme*: y el otro en *hiéreme*. entonces desde la *e* primera adonde está el acento alto es consonante que ha de consonar con las mesmas letras. Ay tambien otros que se llaman assonantes: e cuéntase por los mesmos acentos de los consonantes: mas difiere el vn assonante del otro en alguna letra de las consonantes que no de las vocales, y llámase assonante porque es á semejança del consonante aunque no con todas las mesmas letras.

Assi como Juan de mena dixo en la coronacion que acabó un pie en: *proverbios*: y en otro en: *soberuios*: a donde pasa una. *v*. por una. *b*. y esto suélese hacer en defeto de consonante, aunque *b* por. *v*. y. *v*. por *b*. muy usado está porque tienen gran hermandad entre sí.

Assi como si dezimos *biua*. y *reciba*. y otros muchos enxemplos pudieramos traer: mas dexemoslos por euitar prolixidad: E allende desto auemos nos guardar que no

pongamos un consonante dos veces en una copla. Y aun si ser pudiese non le deuemos repetir hasta que passe veynte coplas: Saluo si fuese obra larga que entonces podrémosla tornar á repetir á tercera copla ó dende adelante auiendo necesidad: y qualquiera copla se ha de hazer de diuersos consonantes, dando á cada pie compañero ó compañeros: porque si fuessen todos los pies de unos consonantes pareceria muy mal. Y auemos de notar que syllabas breues en el romance llamamos: todas las que tienen el acento baxo. E luengas ó agudas se dizen las que tienen alto el acento. Aunque en el latin no vayan por esta cuenta.

CAPÍTULO VII

DE LOS VERSOS Y COPLAS Y DE SU DIUERSIDAD

Segun ya diximos arriba deuemos mirar que de los pies se hazen los versos y coplas: mas porque algunos querran saber de quantos pies han de ser: digamos algo dello breuemente. Muchas vezes vemos que algunos hazen solo un pie: ni ay allí consonante pues que no tiene compañero: y aquel tal suélese llamar mote. y si tiene dos pies llamámosle tambien mote o villancico o letra de alguna inuencion por la mayor parte. Si tiene tres pies enteros ó el uno quebrado tambien será villancico ó letra de inuencion. Y entonces el vn pie ha de quedar sin consonante segun más comun uso y algunos ay del tiempo antiguo de dos pies y de tres que no van en consonante, porque entonces no guardauan tan estrechamente las obseruaciones del trobar. Y si es de quatro pies puede ser cancion y ya se puede llamar copla, y aun los romances suelen yr de quatro en quatro pies aunque non van en consonante, sino el segundo y el quarto pie y aun los del tiempo viejo no van por verdaderos consonantes y todas estas cosas suelen ser de

arte real que el arte mayor es más propia para cosas graues y arduas: y de cinco pies tambien ay canciones y de seys: y puédense llamar versos y coplas: y hazen tantas diuersidades quantas maneras huuiese de trocarse los pies: mas desde seys pies arriba por la mayor parte suelen tornar á hazer otro ayuntamiento de pies: de manera que serán dos uersos en una copla y comunmente no sube ninguna copla de doze pies arriba porque pareceria demasiada cosa: saluo los romances que no tienen número cierto.

CAPÍTULO VIII

DE LAS LICENCIAS Y COLORES POETICOS: Y DE ALGUNAS GALAS DEL TROBAR

De muchas licencias y figuras pueden usar los poetas por razon del metro y por la necesidad de los consonantes: mayormente en el latin ay figuras infinitas y algunas dellas han pasado en el uso de nuestras castellanas trobas de las quales no haremos mencion más de quanto nuestro proposito satisfaze. Tiene el poeta y trobador licencia para acortar y sincopar qualquier parte ó dicion. Así como Juan de mena en una copla que dixo: *El hi de maria* por dezir *el hijo de maria*: Y en otra parte dixo: *Que nol perteneze*. Por dezir: *que no le pertenece*. y en otra dixo *Agenores*: por *agenorides*: Puede assi mesmo corromper y estender el vocablo assi como el mesmo Juan de mena en otra que dixo *Cadino*: por *Cadmo* y *lagos metros*: por *meotides*. Y puede tambien mudarle el acento: assi como en otro lugar donde dize: *plátanos*: por *plátanos*: y en otro *penelópe* por *penélope*. Tiene tambien licencia para escriuir un lugar por otro como Juan de mena que puso una Tebas por otra. y puede tambien poner una persona por otra. y un nombre por otro. y la parte por el todo y el todo por la parte. Otras muchas

más figuras y licencias pudieramos contar: mas porque los modernos gozan de la breuedad contentemonos con estas las quales no deuemos usar muy amenudo pues que la necesidad principalmente fue causa de su inuencion aunque verdad sea que muchas cosas al principio la necesidad ha introduzido que despues el uso las ha aprobado por gala assi como los trages: las casas y otras infinitas cosas que serian muy largas de contar. ay tambien mucha diuersidad de galas en el trobar especialmente de quatro ó cinco principales deuemos hazer fiesta. Ay una gala de trobar que se llama encadenado que el consonante que acaba el vn pie en aquel comença el otro. Assi como una copla que dize: *soy contento ser catiuo: catiuo en vuestro poder: poder dichoso ser biuo: biuo con mi mal esquiuo: esquiuo no de querer*, etc. Ay otra gala de trobar que se llama retrocado que es quando las razones se truecan: como una copla que dize. *Contentaros y seruiros: seruiros y contentaros*, etc. Ay otra gala que se dize reñoblado que es quando se reñoblan las palabras: assi como una canción que dize. *No quiero querer: sin sentir sentir sufrir: por poder poder saber*, etc. Ay otra gala que se llama multiplicado que es quando en vn pie van muchas consonantes: assi como en una copla que dize. *Desear gozar amar: con amor dolor temor*, etc. Ay otra gala de trobar que llamamos reyterado que es tornar cada pie sobre una palabra: assi como una copla que dize. *Mirad quan mal lo myrais: mirad quan penado biuo: mirad quanto mal recibo*, etc. Estas y otras muchas galas ay en nuestro castellano trobar: Mas no las debemos usar muy á menudo que el guisado con mucha miel no es bueno sin algun sabor de vinagre.

CAPÍTULO IX Y FINAL

DE COMO SE DEUEN ESCREUIR Y LEER LAS COPLAS

Deuense escreuir las coplas de manera que cada pie vaya en su renglon ora sea de arte real ora de arte mayor: ora sea de pie quebrado ora de entero: e si en la copla huiesse dos versos assi como si es de siete e los quatro pies son un verso: e los otros tres otro: o si es de ocho e los quatro son un verso e los otro quatro otro: o si es de nueue e los cinco son un verso e los quatro otro etc. siempre entre verso y verso se ponga coma que son dos puntos uno sobre otro: é en fin de la copla hase de poner colon que es un punto solo. e en los nombres propios que non son muy conocidos en las palabras que pueden tener dos acentos: deuemos poner sobre la vocal a donde se hace el acento luengo un ápice que es un rasguito como el de la *i*. assi como en *amo* quando *yo amo*: e *amo* quando *otro amo*: e hanse de leer de manera que entre pie e pie se pase un poquito sin cobrar aliento, e entre verso e verso pasar un poquito mas: e entre copla y copla un poco mas para tomar aliento.